

cho Bộ Lao động một bản tổng hợp tình hình tuyển dụng và cho công nhân, viên chức thôi việc theo mẫu đính theo<sup>(1)</sup>. Các Bộ, các ngành, các địa phương không cần gửi các quyết nghị và danh sách công nhân, viên chức tuyển dụng hay cho thôi việc như trước, để đơn giản bớt giấy tờ.

Hà-nội ngày 12 tháng 2 năm 1962

Bộ trưởng Bộ Lao động

NGUYỄN VĂN TẠO

### BỘ NỘI VỤ

**QUYẾT ĐỊNH số 51-NV ngày 10-2-1962 cho phép Tổng hội y học Việt nam thành lập những hội chuyên khoa.**

#### BỘ TRƯỞNG BỘ NỘI VỤ

Căn cứ luật số 102-SL.L004, ngày 20 tháng 5 năm 1957 quy định quyền lập hội và nghị định của Thủ tướng Chính phủ số 258-TTq, ngày 14 tháng 6 năm 1957, quy định chi tiết thi hành luật ấy;

Xét đề nghị của Ban Chấp hành Tổng hội Y học Việt nam (số 11-THYH ngày 12 tháng 1 năm 1962).

#### QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. — Nay cho phép Tổng hội Y học Việt nam thành lập những hội chuyên khoa sau đây:

- Hội Ngoại khoa Việt nam.
- Hội Điện quang Việt nam.

Những hội này hoạt động theo đúng luật lệ hiện hành và điều lệ của Tổng hội Y học Việt nam đã được Bộ Nội vụ duyệt.

Điều 2. — Các ông Chánh văn phòng, Vụ trưởng Vụ Dân chính và Thương binh Bộ Nội vụ và Ban chấp hành Tổng hội Y học Việt nam chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Hà nội, ngày 10 tháng 2 năm 1962

K.T. Bộ trưởng Bộ Nội vụ

Thứ trưởng

TÔ QUANG DẦU

(1) Bản mẫu không đăng trong Công báo.

### NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC

**QUYẾT ĐỊNH số 99-QĐ/D38 ngày 13-2-1962 về việc hủy bỏ chế độ mua vàng theo hai giá kinh doanh và tích lũy quy định trong chỉ thị số 46-TH/VP ngày 11-12-1959.**

#### TỔNG GIÁM ĐỐC NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC VIỆT NAM

Căn cứ nghị định số 94-TTq, ngày 25-5-1951 của Thủ tướng Chính phủ quy định chi tiết tổ chức Ngân hàng Quốc gia Việt nam;

Căn cứ chỉ thị số 467-TH/VP, ngày 11-12-1959 của Ngân hàng Quốc gia Việt nam quy định việc mua vàng của nhân dân theo 2 giá:

Mua vàng trên 5 đồng căn theo giá tích lũy 200đ 1 lượng vàng 10 tuổi;

Mua vàng từ 5 đồng căn trở xuống theo giá kinh doanh 230đ 1 lượng vàng 10 tuổi.

Căn cứ vào tình hình mua bán vàng sau cải tạo công thương nghiệp tư bản tư doanh,

#### QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. — Hủy bỏ chế độ mua vàng theo hai giá kinh doanh và tích lũy quy định trong chỉ thị số 467-TH/VP, ngày 11-12-1959 nói trên. Kể từ ngày ký quyết định này, giá thống nhất mua vàng của nhân dân lao động được ấn định là 230đ một lượng vàng 10 tuổi không kể trên hay dưới 5 đồng căn.

Điều 2. — Giá mua vàng hợp doanh và giá mua vàng của tư sản sau cải tạo nếu còn bán vẫn duy trì như cũ, nghĩa là mua 200đ một lượng vàng 10 tuổi.

Điều 3. — Ông Chánh văn phòng, Ông Vụ trưởng Vụ Phát hành và kho quỹ, Ông Giám đốc Vụ Kế toán và Tài vụ Ngân hàng trung ương, các Ông Trưởng chi nhánh trung tâm, Chi nhánh nghiệp vụ và Trưởng chi điểm Ngân hàng trong toàn quốc, Ông Chủ nhiệm Công ty Mỹ nghệ vàng bạc chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Hà nội, ngày 13 tháng 2 năm 1962

K.T.Q. Tổng Giám đốc Ngân hàng Nhà nước Việt nam  
Phó Tổng Giám đốc

TRẦN DUONG